



**UMOWA O ZBIOROWE ZARZĄDZANIE  
PRAWAMI DO ARTYSTYCZNYCH WYKONAŃ  
UTWORÓW MUZYCZNYCH I SŁOWNO-MUZYCZNYCH**

zawarta pomiędzy:

.....  
zamieszkałym/ą w.....PESEL.....  
zwanym dalej „Uprawnionym”

a

Stowarzyszeniem Artystów Wykonawców SAWP z siedzibą w Warszawie przy ul. Tagore 3, zarejestrowanym w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawa, Sąd Gospodarczy Wydział XIX Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000083928, reprezentowanym przez Zarząd zgodnie z zasadami reprezentacji, zwanym dalej „SAWP”

1. Uprawniony powierza SAWP zbiorowe zarządzanie przysługującymi mu prawami do artystycznych wykonania utworów muzycznych i słowno-muzycznych istniejących w chwili zawarcia niniejszej umowy oraz tych, które powstaną w okresie jej obowiązywania, w zakresie:

- utrwalania,
- zwielokrotniania określoną techniką, w tym zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową,
- wprowadzenia do obrotu,
- najmu oraz użyczenia,
- odtwarzania,
- nadawania,
- reemitowania,
- publicznego udostępniania artystycznego wykonania w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym,
- wyświetlania.

2. Zakres niniejszej umowy może być przez Uprawnionego ograniczony z odpowiednim zastosowaniem terminu wypowiedzenia określonego w pkt 11, poprzez złożenie wraz z niniejszą umową lub w dowolnym momencie jej obowiązywania oświadczenia, którego treść stanowi załącznik do informacji o prawach i obowiązkach wynikających z niniejszej umowy oraz z ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz o dokonywanych przez SAWP potrąceniach, dostępnej na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl).

3. W zakresie, w którym obowiązujące prawo przewiduje lub będzie przewidywało w przyszłości, w miejsce przysługujących Uprawnionemu praw wyłącznych objętych umową, jedynie prawo do wynagrodzenia, niniejsza umowa obejmuje lub będzie obejmowała odpowiednio to prawo.

4. Umowa obejmuje w szczególności umocowanie do:

- negocjowania i zawierania przez SAWP we własnym imieniu i na rzecz Uprawnionego umów licencyjnych mających za przedmiot korzystanie z artystycznych wykonania lub pobór wynagrodzenia za takie korzystanie,
- dochodzenie odpowiedzialności na podstawie tych umów lub w przypadku naruszenia praw do nich, roszczeń w zakresie, w którym pozwala na to prawo miejsca ich dochodzenia,
- inkasowania opłat od producentów i importerów magnetowidów, magnetofonów i innych podobnych urządzeń oraz związanych z nimi czystych nośników służących do utrwalania utworów w zakresie własnego użytku osobistego,

- inkasowania wynagrodzeń z tytułu korzystania z artystycznych wykonań w ramach utworu audiowizualnego jako całości, o których mowa w art. 70 ust 2<sup>1</sup> ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych,
- inkasowania od producentów fonogramów dodatkowego corocznego wynagrodzenia, o którym mowa w art. 95<sup>3</sup> ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych,
- dokonywania wszelkich czynności sądowych i pozasądowych odnoszących się, w braku zastrzeżenia, także do korzystania z artystycznych wykonań w okresie przed jego podpisaniem.

5. Umowa nie narusza zawartych przez Uprawnionego umów producenckich, wydawniczych oraz umów licencyjnych o korzystanie z artystycznych wykonań objętych niniejszą umową nie łączące się z osiągnięciem bezpośrednich lub pośrednich korzyści majątkowych;

6. Uprawniony zobowiązany jest powiadamiać SAWP o:

- zawarciu umów producenckich, wydawniczych lub licencyjnych o korzystanie z artystycznych wykonań w terminie jednego miesiąca od ich podpisania, a umów zawartych przed podpisaniem niniejszej umowy w ciągu w miesiąca od zawarcia niniejszej umowy. Zobowiązanie to obejmuje w szczególności przekazywanie SAWP imienia i nazwiska albo nazwy producenta/wydawcy/licencjobiorcy, daty zawarcia umowy/udzielenia licencji, tytułów artystycznych wykonań, pól eksploatacji oraz terytoriów, których dotyczy umowa/licencja;
- przeniesieniu praw objętych niniejszą umową na osobę trzecią, w tym o: imieniu i nazwisku/nazwie, adresie korespondencyjnym, adresie poczty elektronicznej, dacie przeniesienia, artystycznych wykonaniach i polach eksploatacji, których dotyczy przeniesienie, w terminie jednego miesiąca od zawarcia umowy przeniesienia;
- zmianie adresu zamieszkania lub adresu korespondencyjnego;
- zmianie danych niezbędnych SAWP do wypłaty należnych Uprawnionemu kwot.

7. Uprawniony przyjmuje do wiadomości, że SAWP nie ponosi odpowiedzialności za skutki błędów lub pominięć wynikających z niewykonania lub nienależytego wykonania zgłoszenia artystycznych wykonań, zawartych umów producenckich, wydawniczych lub licencyjnych.

8. W przypadku naruszenia któregośkolwiek z obowiązków, o których mowa w pkt. 6, Uprawniony ponosić będzie spowodowane tym uzasadnione i udokumentowane koszty bezskutecznego dochodzenia przez SAWP roszczeń z tytułu naruszenia praw objętych niniejszą umową.

9. O ile w odrębnym oświadczeniu złożonym SAWP zgodnie pkt. 2, zbiorowe zarządzanie objęte niniejszą umową nie zostanie ograniczone terytorialnie, obejmuje ono terytorium całego świata, w szczególności poprzez uprawnienie SAWP do zawierania umów mających za przedmiot reprezentowanie praw objętych niniejszą umową przez odpowiednią zagraniczną organizację zbiorowego zarządzania prawami pokrewnymi, dla umożliwienia dochodzenia praw Uprawnionego na obszarze objętym działaniem takiej organizacji.

10. Uprawniony potwierdza, iż niniejsza umowa zawierana jest na znanych mu zasadach obowiązujących w SAWP, których treść dostępna jest na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl), a jej realizacja poddana będzie obowiązującym w SAWP regulaminom, w szczególności Regulaminowi repartycji wynagrodzeń oraz Regulaminowi dokonywania potrąceń na działalność o charakterze socjalnym, kulturalnym lub edukacyjnym.

11. Niniejsza umowa może być wypowiedziana przez każdą ze Stron w całości, w odniesieniu do poszczególnych artystycznych wykonań, pól eksploatacji lub terytoriów, z zachowaniem 3 miesięcznego okresu wypowiedzenia ze skutkiem na koniec półrocza kalendarzowego z tym, że wypowiedzenie przez SAWP może nastąpić wyłącznie z ważnej przyczyny i wymaga uzasadnienia w formie pisemnej.

12. Wygaśnięcie umowy nie wpływa na możliwość dochodzenia roszczeń w odniesieniu do korzystania z artystycznych wykonań, które miało miejsce w okresie obowiązywania niniejszej umowy oraz na skuteczność umów o korzystanie z artystycznych wykonań lub pobór wynagrodzenia za takie korzystanie, które zostały zawarte przez SAWP przed dniem upływu terminu wypowiedzenia, w okresie 2 lat od dnia upływu terminu wypowiedzenia.

13. Uprawniony potwierdza, że zapoznał się z przekazanymi mu przez SAWP informacjami o jego prawach i obowiązkach wynikających z niniejszej umowy oraz z ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz o dokonywanych przez SAWP potrąceniach, których treść stanowi **Załącznik nr 1** do niniejszej umowy.

14. Uprawniony potwierdza, że zapoznał się z przekazanymi mu informacjami dotyczącymi przetwarzania przez SAWP jego danych osobowych. Ich treść dostępna jest na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl).

15. Niniejszą umowę zawarto na czas nieoznaczony.

16. Do umowy znajdują zastosowanie przepisy ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz kodeksu cywilnego.

.....  
SAWP

.....  
Uprawniony

dnia .....

dnia .....

.....  
Opiekun prawny

dnia.....



**UMOWA O ZBIOROWE ZARZĄDZANIE  
PRAWAMI DO ARTYSTYCZNYCH WYKONAŃ  
UTWORÓW MUZYCZNYCH I SŁOWNO-MUZYCZNYCH**

zawarta pomiędzy:

.....  
zamieszkałym/ą w.....PESEL.....  
zwanym dalej „Uprawnionym”, działającym przez przedstawiciela ustawowego  
.....PESEL.....

a

Stowarzyszeniem Artystów Wykonawców SAWP z siedzibą w Warszawie przy ul. Tagore 3, zarejestrowanym w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawa, Sąd Gospodarczy Wydział XIX Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000083928, reprezentowanym przez Zarząd zgodnie z zasadami reprezentacji, zwanym dalej „SAWP”

1. Uprawniony powierza SAWP zbiorowe zarządzanie przysługującymi mu prawami do artystycznych wykonań utworów muzycznych i słowno-muzycznych istniejących w chwili zawarcia niniejszej umowy oraz tych, które powstaną w okresie jej obowiązywania, w zakresie:

- utrwalania,
- zwielokrotniania określoną techniką, w tym zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową,
- wprowadzenia do obrotu,
- najmu oraz użyczenia,
- odtwarzania,
- nadawania,
- reemitowania,
- publicznego udostępniania artystycznego wykonania w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym,
- wyświetlania.

2. Zakres niniejszej umowy może być przez Uprawnionego ograniczony z odpowiednim zastosowaniem terminu wypowiedzenia określonego w pkt 11, poprzez złożenie wraz z niniejszą umową lub w dowolnym momencie jej obowiązywania oświadczenia, którego treść stanowi załącznik do informacji o prawach i obowiązkach wynikających z niniejszej umowy oraz z ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz o dokonywanych przez SAWP potrąceniach, dostępnej na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl).

3. W zakresie, w którym obowiązujące prawo przewiduje lub będzie przewidywało w przyszłości, w miejsce przysługujących Uprawnionemu praw wyłącznych objętych umową, jedynie prawo do wynagrodzenia, niniejsza umowa obejmuje lub będzie obejmowała odpowiednio to prawo.

4. Umowa obejmuje w szczególności umocowanie do:

- negocjowania i zawierania przez SAWP we własnym imieniu i na rzecz Uprawnionego umów licencyjnych mających za przedmiot korzystanie z artystycznych wykonań lub pobór wynagrodzenia za takie korzystanie,
- dochodzenie odpowiedzialności na podstawie tych umów lub w przypadku naruszenia praw do nich, roszczeń w zakresie, w którym pozwala na to prawo miejsca ich dochodzenia,
- inkasowania opłat od producentów i importerów magnetowidów, magnetofonów i innych podobnych urządzeń oraz związanych z nimi czystych nośników służących do utrwalania utworów w zakresie własnego użytku osobistego,

- inkasowania wynagrodzeń z tytułu korzystania z artystycznych wykonań w ramach utworu audiowizualnego jako całości, o których mowa w art. 70 ust 2<sup>1</sup> ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych,
- inkasowania od producentów fonogramów dodatkowego corocznego wynagrodzenia, o którym mowa w art. 95<sup>3</sup> ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych,
- dokonywania wszelkich czynności sądowych i pozasądowych odnoszących się, w braku zastrzeżenia, także do korzystania z artystycznych wykonań w okresie przed jego podpisaniem.

5. Umowa nie narusza zawartych przez Uprawnionego umów producenckich, wydawniczych oraz umów licencyjnych o korzystanie z artystycznych wykonań objętych niniejszą umową nie łączące się z osiąganiem bezpośrednich lub pośrednich korzyści majątkowych;

6. Uprawniony zobowiązany jest powiadamiać SAWP o:

- zawarciu umów producenckich, wydawniczych lub licencyjnych o korzystanie z artystycznych wykonań w terminie jednego miesiąca od ich podpisania, a umów zawartych przed podpisaniem niniejszej umowy w ciągu w miesiąca od zawarcia niniejszej umowy. Zobowiązanie to obejmuje w szczególności przekazywanie SAWP imienia i nazwiska albo nazwy producenta/wydawcy/licencjobiorcy, daty zawarcia umowy/udzielenia licencji, tytułów artystycznych wykonań, pól eksploatacji oraz terytoriów, których dotyczy umowa/licencja;
- przeniesieniu praw objętych niniejszą umową na osobę trzecią, w tym o: imieniu i nazwisku/nazwie, adresie korespondencyjnym, adresie poczty elektronicznej, dacie przeniesienia, artystycznych wykonaniach i polach eksploatacji, których dotyczy przeniesienie, w terminie jednego miesiąca od zawarcia umowy przeniesienia;
- zmianie adresu zamieszkania lub adresu korespondencyjnego;
- zmianie danych niezbędnych SAWP do wypłaty należnych Uprawnionemu kwot.

7. Uprawniony przyjmuje do wiadomości, że SAWP nie ponosi odpowiedzialności za skutki błędów lub pominięć wynikających z niewykonania lub nienależytego wykonania zgłoszenia artystycznych wykonań, zawartych umów producenckich, wydawniczych lub licencyjnych.

8. W przypadku naruszenia któregośkolwiek z obowiązków, o których mowa w pkt. 6, Uprawniony ponosić będzie spowodowane tym uzasadnione i udokumentowane koszty bezskutecznego dochodzenia przez SAWP roszczeń z tytułu naruszenia praw objętych niniejszą umową.

9. O ile w odrębnym oświadczeniu złożonym SAWP zgodnie pkt. 2, zbiorowe zarządzanie objęte niniejszą umową nie zostanie ograniczone terytorialnie, obejmuje ono terytorium całego świata, w szczególności poprzez uprawnienie SAWP do zawierania umów mających za przedmiot reprezentowanie praw objętych niniejszą umową przez odpowiednią zagraniczną organizację zbiorowego zarządzania prawami pokrewnymi, dla umożliwienia dochodzenia praw Uprawnionego na obszarze objętym działaniem takiej organizacji.

10. Uprawniony potwierdza, iż niniejsza umowa zawierana jest na znanych mu zasadach obowiązujących w SAWP, których treść dostępna jest na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl), a jej realizacja poddana będzie obowiązującym w SAWP regulaminom, w szczególności Regulaminowi repartycji wynagrodzeń oraz Regulaminowi dokonywania potrąceń na działalność o charakterze socjalnym, kulturalnym lub edukacyjnym.

11. Niniejsza umowa może być wypowiedziana przez każdą ze Stron w całości, w odniesieniu do poszczególnych artystycznych wykonań, pól eksploatacji lub terytoriów, z zachowaniem 3 miesięcznego okresu wypowiedzenia ze skutkiem na koniec półrocza kalendarzowego z tym, że wypowiedzenie przez SAWP może nastąpić wyłącznie z ważnej przyczyny i wymaga uzasadnienia w formie pisemnej.

12. Wygaśnięcie umowy nie wpływa na możliwość dochodzenia roszczeń w odniesieniu do korzystania z artystycznych wykonań, które miało miejsce w okresie obowiązywania niniejszej umowy oraz na skuteczność umów o korzystanie z artystycznych wykonań lub pobór wynagrodzenia za takie korzystanie, które zostały zawarte przez SAWP przed dniem upływu terminu wypowiedzenia, w okresie 2 lat od dnia upływu terminu wypowiedzenia.

13. Uprawniony potwierdza, że zapoznał się z przekazanymi mu przez SAWP informacjami o jego prawach i obowiązkach wynikających z niniejszej umowy oraz z ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz o dokonywanych przez SAWP potrąceniach, których treść stanowi **Załącznik nr 1** do niniejszej umowy.

14. Uprawniony potwierdza, że zapoznał się z przekazanymi mu informacjami dotyczącymi przetwarzania przez SAWP jego danych osobowych. Ich treść dostępna jest na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl).

15. Niniejszą umowę zawarto na czas nieoznaczony.

16. Do umowy znajdują zastosowanie przepisy ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz kodeksu cywilnego.

.....  
SAWP

.....  
Uprawniony

dnia .....

dnia .....



**UMOWA O ZBIOROWE ZARZĄDZANIE  
PRAWAMI DO ARTYSTYCZNYCH WYKONAŃ  
UTWORÓW MUZYCZNYCH I SŁOWNO-MUZYCZNYCH**

zawarta pomiędzy:

.....  
spadkobiercą..... zwanego dalej „Artystą”,  
zamieszkałym/ą..... PESEL.....  
zwanym dalej „Uprawnionym”

a

Stowarzyszeniem Artystów Wykonawców SAWP z siedzibą w Warszawie przy ul. Tagore 3, zarejestrowanym w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawa, Sąd Gospodarczy Wydział XIX Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000083928, reprezentowanym przez Zarząd zgodnie z zasadami reprezentacji, zwanym dalej „SAWP”

1. Uprawniony będący spadkobiercą Artysty zgodnie z postanowieniem o stwierdzeniu nabycia spadku/ aktem poświadczenia dziedziczenia załączonym do niniejszej umowy, powierza SAWP zbiorowe zarządzanie przysługującymi mu prawami do artystycznych wykonania utworów muzycznych i słowno-muzycznych Artysty w zakresie:

- utrwalania,
- zwielokrotniania określoną techniką, w tym zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową,
- wprowadzenia do obrotu,
- najmu oraz użyczenia,
- odtwarzania,
- nadawania,
- reemitowania,
- publicznego udostępniania artystycznego wykonania w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym,
- wyświetlania.

2. Zakres niniejszej umowy może być przez Uprawnionego ograniczony z odpowiednim zastosowaniem terminu wypowiedzenia określonego w pkt 11, poprzez złożenie wraz z niniejszą umową lub w dowolnym momencie jej obowiązywania oświadczenia, którego treść stanowi załącznik do informacji o prawach i obowiązkach wynikających z niniejszej umowy oraz z ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz o dokonywanych przez SAWP potrąceniach, dostępnej na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl).

3. W zakresie, w którym obowiązujące prawo przewiduje lub będzie przewidywało w przyszłości, w miejsce przysługujących Uprawnionemu praw wyłącznych objętych umową, jedynie prawo do wynagrodzenia, niniejsza umowa obejmuje lub będzie obejmowała odpowiednio to prawo.

4. Umowa obejmuje w szczególności umocowanie do:

- negocjowania i zawierania przez SAWP we własnym imieniu i na rzecz Uprawnionego umów licencyjnych mających za przedmiot korzystanie z artystycznych wykonania lub pobór wynagrodzenia za takie korzystanie,
- dochodzenie odpowiedzialności na podstawie tych umów lub w przypadku naruszenia praw do nich, roszczeń w zakresie, w którym pozwala na to prawo miejsca ich dochodzenia,

- inkasowania opłat od producentów i importerów magnetowidów, magnetofonów i innych podobnych urządzeń oraz związanych z nimi czystych nośników służących do utrwalania utworów w zakresie własnego użytku osobistego,
- inkasowania wynagrodzeń z tytułu korzystania z artystycznych wykonań w ramach utworu audiowizualnego jako całości, o których mowa w art. 70 ust 2<sup>1</sup> ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych,
- inkasowania od producentów fonogramów dodatkowego corocznego wynagrodzenia, o którym mowa w art. 95<sup>3</sup> ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych,
- dokonywania wszelkich czynności sądowych i pozasądowych odnoszących się, w braku zastrzeżenia, także do korzystania z artystycznych wykonań w okresie przed jego podpisaniem.

5. Umowa nie narusza zawartych przez Uprawnionego umów producenckich, wydawniczych oraz umów licencyjnych o korzystanie z artystycznych wykonań objętych niniejszą umową nie łączące się z osiągnięciem bezpośrednich lub pośrednich korzyści majątkowych;

6. Uprawniony zobowiązany jest powiadamiać SAWP o:

- zawarciu umów producenckich, wydawniczych lub licencyjnych o korzystanie z artystycznych wykonań w terminie jednego miesiąca od ich podpisania, a umów zawartych przed podpisaniem niniejszej umowy w ciągu w miesiąca od zawarcia niniejszej umowy. Zobowiązanie to obejmuje w szczególności przekazywanie SAWP imienia i nazwiska albo nazwy producenta/wydawcy/licencjobiorcy, daty zawarcia umowy/udzielenia licencji, tytułów artystycznych wykonań, pól eksploatacji oraz terytoriów, których dotyczy umowa/licencja;
- przeniesieniu praw objętych niniejszą umową na osobę trzecią, w tym o: imieniu i nazwisku/nazwie, adresie korespondencyjnym, adresie poczty elektronicznej, dacie przeniesienia, artystycznych wykonaniach i polach eksploatacji, których dotyczy przeniesienie, w terminie jednego miesiąca od zawarcia umowy przeniesienia;
- zmianie adresu zamieszkania lub adresu korespondencyjnego;
- zmianie danych niezbędnych SAWP do wypłaty należnych Uprawnionemu kwot.

7. Uprawniony przyjmuje do wiadomości, że SAWP nie ponosi odpowiedzialności za skutki błędów lub pominięć wynikających z niewykonania lub nienależytego wykonania zgłoszenia artystycznych wykonań, zawartych umów producenckich, wydawniczych lub licencyjnych.

8. W przypadku naruszenia któregośkolwiek z obowiązków, o których mowa w pkt. 6, Uprawniony ponosić będzie spowodowane tym uzasadnione i udokumentowane koszty bezskutecznego dochodzenia przez SAWP roszczeń z tytułu naruszenia praw objętych niniejszą umową.

9. O ile w odrębnym oświadczeniu złożonym SAWP zgodnie pkt. 2, zbiorowe zarządzanie objęte niniejszą umową nie zostanie ograniczone terytorialnie, obejmuje ono terytorium całego świata, w szczególności poprzez uprawnienie SAWP do zawierania umów mających za przedmiot reprezentowanie praw objętych niniejszą umową przez odpowiednią zagraniczną organizację zbiorowego zarządzania prawami pokrewnymi, dla umożliwienia dochodzenia praw Uprawnionego na obszarze objętym działaniem takiej organizacji.

10. Uprawniony potwierdza, iż niniejsza umowa zawierana jest na znanych mu zasadach obowiązujących w SAWP, których treść dostępna jest na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl), a jej realizacja poddana będzie obowiązującym w SAWP regulaminom, w szczególności Regulaminowi repartycji wynagrodzeń oraz Regulaminowi dokonywania potrąceń na działalność o charakterze socjalnym, kulturalnym lub edukacyjnym.

11. Niniejsza umowa może być wypowiedziana przez każdą ze Stron w całości, w odniesieniu do poszczególnych artystycznych wykonań, pól eksploatacji lub terytoriów, z zachowaniem 3 miesięcznego



okresu wypowiedzenia ze skutkiem na koniec półrocza kalendarzowego z tym, że wypowiedzenie przez SAWP może nastąpić wyłącznie z ważnej przyczyny i wymaga uzasadnienia w formie pisemnej.

12. Wygaśnięcie umowy nie wpływa na możliwość dochodzenia roszczeń w odniesieniu do korzystania z artystycznych wykonań, które miało miejsce w okresie obowiązywania niniejszej umowy oraz na skuteczność umów o korzystanie z artystycznych wykonań lub pobór wynagrodzenia za takie korzystanie, które zostały zawarte przez SAWP przed dniem upływu terminu wypowiedzenia, w okresie 2 lat od dnia upływu terminu wypowiedzenia.

13. Uprawniony potwierdza, że zapoznał się z przekazanymi mu przez SAWP informacjami o jego prawach i obowiązkach wynikających z niniejszej umowy oraz z ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz o dokonywanych przez SAWP potrąceniach, których treść stanowi **Załącznik nr 1** do niniejszej umowy.

14. Uprawniony potwierdza, że zapoznał się z przekazanymi mu informacjami dotyczącymi przetwarzania przez SAWP jego danych osobowych. Ich treść dostępna jest na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl).

15. Niniejszą umowę zawarto na czas nieoznaczony.

16. Do umowy znajdują zastosowanie przepisy ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz kodeksu cywilnego.

.....  
SAWP

.....  
Uprawniony

dnia .....

dnia .....



**UMOWA O ZBIOROWE ZARZĄDZANIE  
PRAWAMI DO ARTYSTYCZNYCH WYKONAŃ  
UTWORÓW MUZYCZNYCH I SŁOWNO-MUZYCZNYCH**

zawarta pomiędzy:

.....  
zamieszkałym/ą w.....PESEL.....  
zwanym dalej „Uprawnionym”

a

Stowarzyszeniem Artystów Wykonawców SAWP z siedzibą w Warszawie przy ul. Tagore 3, zarejestrowanym w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawa, Sąd Gospodarczy Wydział XIX Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000083928, reprezentowanym przez Zarząd zgodnie z zasadami reprezentacji, zwanym dalej „SAWP”,

1. Uprawniony powierza SAWP zbiorowe zarządzanie przysługującymi mu prawami do artystycznych wykonań utworów muzycznych i słowno-muzycznych istniejących w chwili zawarcia niniejszej umowy oraz tych, które powstaną w okresie jej obowiązywania, w zakresie:

- utrwalania,
- zwielokrotniania określoną techniką, w tym zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową,
- wprowadzenia do obrotu,
- najmu oraz użyczenia,
- odtwarzania,
- nadawania,
- reemitowania,
- publicznego udostępniania artystycznego wykonania w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym,
- wyświetlania.

2. Zakres niniejszej umowy może być przez Uprawnionego ograniczony z odpowiednim zastosowaniem terminu wypowiedzenia określonego w pkt 11, poprzez złożenie wraz z niniejszą umową lub w dowolnym momencie jej obowiązywania oświadczenia, którego treść stanowi załącznik do informacji o prawach i obowiązkach wynikających z niniejszej umowy oraz z ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz o dokonywanych przez SAWP potrąceniach, dostępnej na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl).

3. W zakresie, w którym obowiązujące prawo przewiduje lub będzie przewidywało w przyszłości, w miejsce przysługujących Uprawnionemu praw wyłącznych objętych umową, jedynie prawo do wynagrodzenia, niniejsza umowa obejmuje lub będzie obejmowała odpowiednio to prawo.

4. Umowa obejmuje w szczególności umocowanie do:

- negocjowania i zawierania przez SAWP we własnym imieniu i na rzecz Uprawnionego umów licencyjnych mających za przedmiot korzystanie z artystycznych wykonań lub pobór wynagrodzenia za takie korzystanie,
- dochodzenie odpowiedzialności na podstawie tych umów lub w przypadku naruszenia praw do nich, roszczeń w zakresie, w którym pozwala na to prawo miejsca ich dochodzenia,
- inkasowania opłat od producentów i importerów magnetowidów, magnetofonów i innych podobnych urządzeń oraz związanych z nimi czystych nośników służących do utrwalania utworów w zakresie własnego użytku osobistego,

- inkasowania wynagrodzeń z tytułu korzystania z artystycznych wykonań w ramach utworu audiowizualnego jako całości, o których mowa w art. 70 ust 2<sup>1</sup> ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych,
- inkasowania od producentów fonogramów dodatkowego corocznego wynagrodzenia, o którym mowa w art. 95<sup>3</sup> ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych,
- dokonywania wszelkich czynności sądowych i pozasądowych odnoszących się, w braku zastrzeżenia, także do korzystania z artystycznych wykonań w okresie przed jego podpisaniem.

5. Umowa nie narusza zawartych przez Uprawnionego umów producenckich, wydawniczych oraz umów licencyjnych o korzystanie z artystycznych wykonań objętych niniejszą umową nie łączące się z osiąganiem bezpośrednich lub pośrednich korzyści majątkowych;

6. Uprawniony zobowiązany jest powiadamiać SAWP o:

- zawarciu umów producenckich, wydawniczych lub licencyjnych o korzystanie z artystycznych wykonań w terminie jednego miesiąca od ich podpisania, a umów zawartych przed podpisaniem niniejszej umowy w ciągu w miesiąca od zawarcia niniejszej umowy. Zobowiązanie to obejmuje w szczególności przekazywanie SAWP imienia i nazwiska albo nazwy producenta/wydawcy/licencjobiorcy, daty zawarcia umowy/udzielenia licencji, tytułów artystycznych wykonań, pól eksploatacji oraz terytoriów, których dotyczy umowa/licencja;
- przeniesieniu praw objętych niniejszą umową na osobę trzecią, w tym o: imieniu i nazwisku/nazwie, adresie korespondencyjnym, adresie poczty elektronicznej, dacie przeniesienia, artystycznych wykonaniach i polach eksploatacji, których dotyczy przeniesienie, w terminie jednego miesiąca od zawarcia umowy przeniesienia;
- zmianie adresu zamieszkania lub adresu korespondencyjnego;
- zmianie danych niezbędnych SAWP do wypłaty należnych Uprawnionemu kwot.

7. Uprawniony przyjmuje do wiadomości, że SAWP nie ponosi odpowiedzialności za skutki błędów lub pominięć wynikających z niewykonania lub nienależytego wykonania zgłoszenia artystycznych wykonań, zawartych umów producenckich, wydawniczych lub licencyjnych.

8. W przypadku naruszenia któregośkolwiek z obowiązków, o których mowa w pkt. 6, Uprawniony ponosić będzie spowodowane tym uzasadnione i udokumentowane koszty bezskutecznego dochodzenia przez SAWP roszczeń z tytułu naruszenia praw objętych niniejszą umową.

9. O ile w odrębnym oświadczeniu złożonym SAWP zgodnie pkt. 2, zbiorowe zarządzanie objęte niniejszą umową nie zostanie ograniczone terytorialnie, obejmuje ono terytorium całego świata, w szczególności poprzez uprawnienie SAWP do zawierania umów mających za przedmiot reprezentowanie praw objętych niniejszą umową przez odpowiednią zagraniczną organizację zbiorowego zarządzania prawami pokrewnymi, dla umożliwienia dochodzenia praw Uprawnionego na obszarze objętym działaniem takiej organizacji.

10. Uprawniony potwierdza, iż niniejsza umowa zawierana jest na znanych mu zasadach obowiązujących w SAWP, których treść dostępna jest na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl), a jej realizacja poddana będzie obowiązującym w SAWP regulaminom, w szczególności Regulaminowi repartycji wynagrodzeń oraz Regulaminowi dokonywania potrąceń na działalność o charakterze socjalnym, kulturalnym lub edukacyjnym.

11. Niniejsza umowa może być wypowiedziana przez każdą ze Stron w całości, w odniesieniu do poszczególnych artystycznych wykonań, pól eksploatacji lub terytoriów, z zachowaniem 3 miesięcznego okresu wypowiedzenia ze skutkiem na koniec półrocza kalendarzowego z tym, że wypowiedzenie przez SAWP może nastąpić wyłącznie z ważnej przyczyny i wymaga uzasadnienia w formie pisemnej.

12. Wygaśnięcie umowy nie wpływa na możliwość dochodzenia roszczeń w odniesieniu do korzystania z artystycznych wykonań, które miało miejsce w okresie obowiązywania niniejszej umowy oraz na skuteczność umów o korzystanie z artystycznych wykonań lub pobór wynagrodzenia za takie korzystanie, które zostały zawarte przez SAWP przed dniem upływu terminu wypowiedzenia, w okresie 2 lat od dnia upływu terminu wypowiedzenia.

13. Uprawniony potwierdza, że zapoznał się z przekazanymi mu przez SAWP informacjami o jego prawach i obowiązkach wynikających z niniejszej umowy oraz z ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz o dokonywanych przez SAWP potrąceniach, których treść stanowi **Załącznik nr 1** do niniejszej umowy.

14. Uprawniony potwierdza, że zapoznał się z przekazanymi mu informacjami dotyczącymi przetwarzania przez SAWP jego danych osobowych. Ich treść dostępna jest na stronie SAWP pod adresem [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl).

15. Niniejszą umowę zawarto na czas nieoznaczony.

16. Do umowy znajdują zastosowanie przepisy ustawy o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi oraz kodeksu cywilnego.

.....  
SAWP

.....  
Uprawniony

dnia .....

dnia .....



**AGREEMENT  
ON COLLECTIVE MANAGEMENT OF RIGHTS IN ARTIS-  
TIC PERFORMANCES OF MUSIC AND LYRIC-MUSIC  
WORKS**

concluded between:

.....  
residing in .....Identity No. ....  
hereinafter referred to as „Rightholder”

and

Polish Musical Performing Artists’ Society SAWP with registered office in Warsaw at Tagore Street No. 3, registered in the District Court in Warsaw under the No. 0000083928, represented by the Board according to rules of representation, hereinafter referred to as „SAWP”

1. Rightholder entrusts to SAWP collective management of his rights in artistic performances of music and lyric-music works existing at the time of conclusion of this agreement and those, which shall be created during its duration, within the following scope:

- fixation,
- multiplying by a specific technique, including magnetic recording and digital technique,
- introducing into circulation,
- rental and lending,
- public performance (performance from a carrier or from radio or TV),
- broadcasting,
- cable retransmission,
- making available in a way allowing everyone to have access in the place and at the time individually chosen,
- screening.

2. The scope of this agreement may be limited by the Rightholder with the appropriate application of notice period referred to in par. 11, by means of written declaration the content of which constitutes annex to information on rights and obligations resulting from this agreement and from the act on collective management of copyright and related rights and on deductions to be made by SAWP, available on the website [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl), tabled together with this agreement or in any later period.

3. In the scope where the law in force provides for or will provide in the future, instead of Rightholder’s exclusive rights being subject to this agreement, only the right to remuneration, this agreement covers or will cover such right respectively.

4. This agreement covers in particular the legitimacy to:

- negotiate and conclude in SAWP’s own name and on behalf of the Rightholder licence agreements for use of artistic performances or for collection of remuneration for such use,
- claim liability basing on these agreements or in case of infringement, redress in the scope available according to the local law,
- collecting levies from importers and producers of video and tape recorders and other similar devices and blank carriers enabling copying for own private use,
- collecting remuneration for use of artistic performances embodied in audiovisual work referred to in Article 70 sec. 2<sup>1</sup> of the act on copyright and related rights,
- collecting from phonogram producers annual supplementary remuneration referred to in Article 95<sup>3</sup> of the act on copyright and related rights,

- proceeding any court and out-of-court procedures pertaining, in the absence of reservation, to the use of artistic performances during the period before this agreement has been signed.

5. The agreement does not infringe producers', publishing and license agreements pertaining to use of artistic performances covered by this agreement signed by the Rightholder, which do not result with direct or indirect economic benefits;

6. The Rightholder shall be obliged to inform SAWP about:

- concluding producers', publishing or license agreements pertaining to use of artistic performances, within 1 month from signature thereof, and agreements signed prior to the signature of this agreement – within 1 month after signing this agreement. This obligation includes in particular providing SAWP with name of the producer/publisher/licensee, date of the agreement/license, titles of artistic performances, fields of exploitation and territories covered by the agreement/license;

- transferring rights covered by this agreement to third party, in particular about: name and surname/name, correspondence address, e-mail, date of transfer, artistic performances and fields of exploitation subject of transfer, within 1 month after signing transfer agreement;

- changes of residence and correspondence address;

- changes of data necessary for SAWP to distribute amounts due to the Rightholder.

7. The Rightholder notes, that SAWP shall not be responsible for results of mistakes or omissions arising from lack of or from improper registering of artistic performances, producers', publishing or license agreements.

8. In case of breach of any obligation referred to in sec. 6, the Rightholder shall bear justified and documented costs of unsuccessful settlement of claims performed by SAWP, resulting from breach of rights covered by this agreement.

9. Unless in the way of a separate statement presented to SAWP according to sec. 2, collective management regulated by this agreement has not been territorially limited, it shall cover the territory of the whole world, in particular by means of authorization granted to SAWP, to conclude agreements covering representation of rights being subject to this agreement by appropriate foreign organization for collective management of related rights, to enable redress on behalf of the Rightholder in the territory covered by management of such organization.

10. The Rightholder confirms, that this agreement is being concluded on the principles being in force in SAWP he is aware of, available on the website [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl), the execution of which shall be governed by by-laws adopted by SAWP, in particular by Rules of distribution of rights revenues and Rules of making deductions from rights revenues for activity of social, cultural or educational character and of carrying out of such activities.

11. This agreement may be terminated by any party entirely, with regard to particular artistic performances, fields of exploitation or territories, subject to the period of 3 months notice effective on the end of the calendar half-year provided, that the termination may be made by SAWP only for an important reason and requires explanatory statement in a written form.

12. Expiry of the agreement shall not affect the capability to seek redress in relation to use of artistic performances, which took place during the contract period and the effectiveness of agreements for use of artistic performances or collection of remuneration for such use, concluded by SAWP before the end of the period of notice, during 2 years from the end of notice period.

13. The Rightholder confirms to become acquainted with informations pertaining to his rights and obligations resulting from this agreement and from the act on collective management of copyright and

related rights and pertaining to deductions made by SAWP, referred to in **Enclosure No.1** to this agreement.

14. The Rightholder confirms, that he got acquainted with informations pertaining to processing his personal data, presented to him by SAWP. The content of these informations is available SAWP web-site [www.sawp.pl](http://www.sawp.pl).

15. This agreement is being concluded for an unlimited period.

16. This agreement shall be governed by provisions of the act on collective management of copyright and related rights and of civil code.

.....  
SAWP

.....  
Rightholder

on .....

on .....